

---

# **DEWALT®**

---

**D25032**

**D25033**

**D25133**

**D25134**

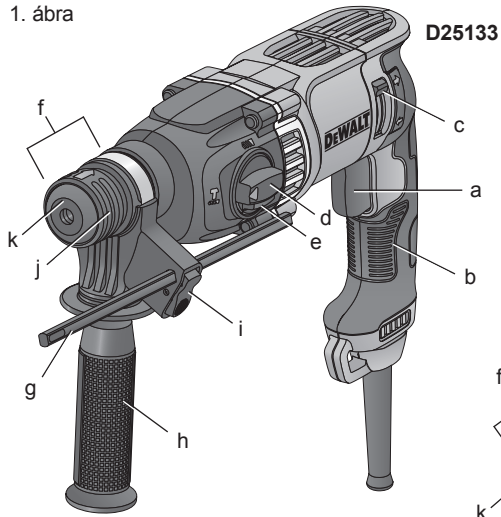
**D25144**

**D25263**

**533224-48 H**

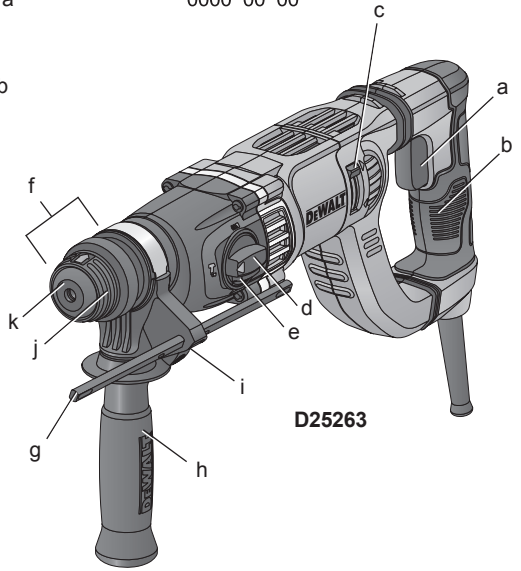
Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

1. ábra



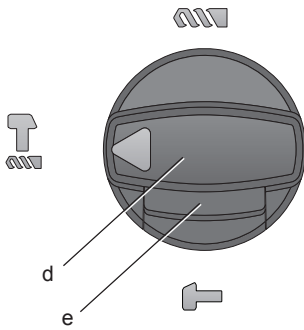
D25133

l  
0000 00-00

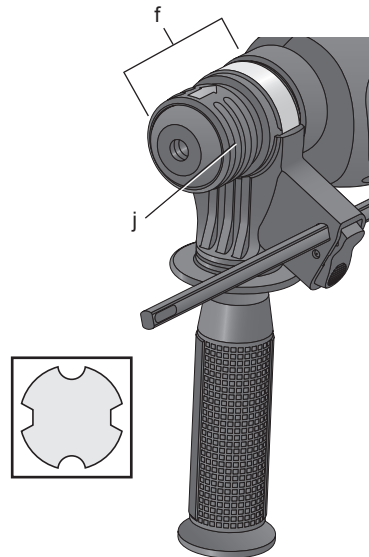


D25263

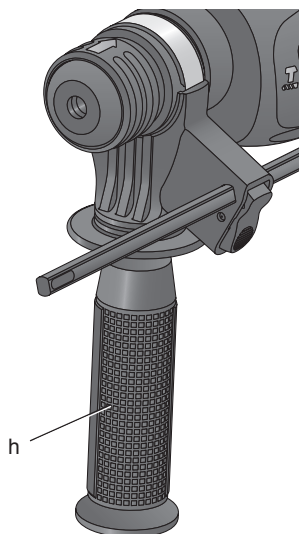
2. ábra



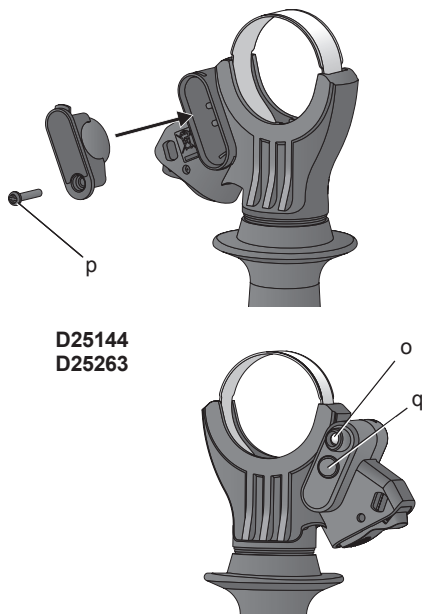
3. ábra



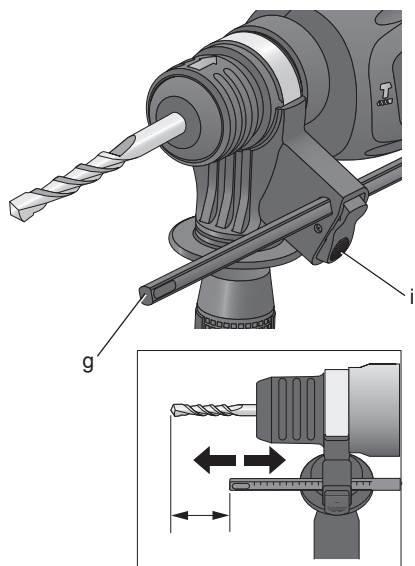
4. ábra



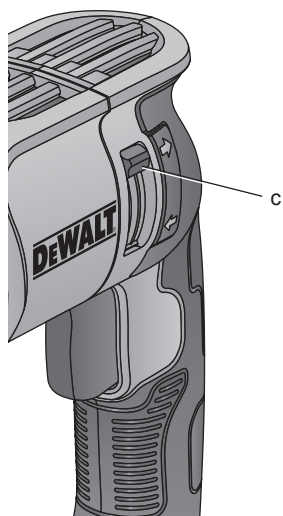
5. ábra



6. ábra

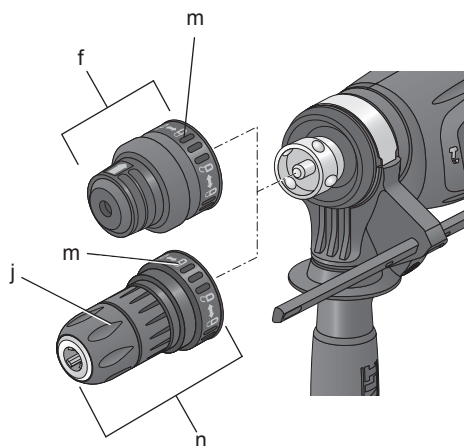


7. ábra

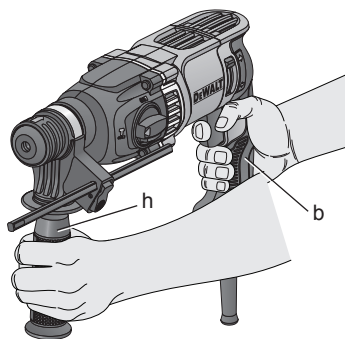


8. ábra

D25134  
D25144



9. ábra



# NAGY IGÉNYBEVÉTELRE TERVEZETT FÚRÓKALAPÁCS D25032, D25033, D25133, D25134, D25144, D25263

## Szívből gratulálunk!

Köszönjük, hogy DeWALT terméket választott. Hosszú évek tapasztalata, állandó termék fejlesztés és innováció tette a DeWALT céget a professzionális szerszám felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

## Műszaki adatok

		D25032	D25033	D25133	D25134	D25144	D25263
Feszültség (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)	V	230 230/115	230 230/115	230 230/115	230 230/115	230 230/115	230 230/115
Típus		1	1	1	1	1	1
Frekvencia	Hz	50	50	50	50	50	50
Elvett teljesítmény	W	710	710	800	800	900	900
Üresjárat fordulatszám	min <sup>-1</sup>	0–1550	0–1550	0–1500	0–1500	0–1450	0–1450
Üresjárat ütésszám percenként	bpm	0–5680	0–5680	0–5500	0–5540	0–5350	0–5350
Ütőenergia (EPTA 05/2009)	J	2,0	2,0	2,6	2,8	3,0	3,0
Maximális fúráteljesítmény (acél/fa/beton)	mm	13/30/22	13/30/22	13/30/26	13/30/26	13/30/28	13/30/28
A védő lehetséges állásai		—	44	44	48	48	48
Magfúró kapacitás puha téglában	mm	50	50	50	65	65	65
Szerszámbefogó		SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus
Gyűrű átmérője	mm	43	43	43	54	54	54
Súly	kg	2,5	2,5	2,6	3,0	3,1	3,1

Zaj és súlyozott effektív rezgésgyorsulás értékei (triax vektorösszeg) az EN60745-2-6 szabvány szerint:

		D25032	D25033	D25133	D25134	D25144	D25263
L <sub>PA</sub> (hangnyomásszint)	dB(A)	87	87	89	90	91	91
L <sub>WA</sub> (hangteljesítményszint)	dB(A)	98	98	100	101	102	102
K <sub>WA</sub> (toleranciafaktor az adott hangszintnél)	dB(A)	3	3	3	3	3	3

### Fúrás fémbe

Súlyozott effektív rezgésgyorsulás értéke a <sub>h,D</sub> =	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Toleranciafaktor K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

### Fúrás betonba

Súlyozott effektív rezgésgyorsulás értéke a <sub>h,D</sub> =	m/s <sup>2</sup>	13,6	13,6	15,4	15,7	14,9	9,8
Toleranciafaktor K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Vésés							
Súlyozott effektív rezgésyorsulás értéke $a_{h,Cheq} =$	m/s <sup>2</sup>	—	12,5	14,9	14,3	13,8	8,1
Toleranciafaktor K =	m/s <sup>2</sup>	—	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Ütés nélküli csavarozás							
Súlyozott effektív rezgésyorsulás értéke $a_h =$	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Toleranciafaktor K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Az adatlapon megadott kibocsátott effektív rezgésyorsulás értékét az EN 60745 szabványban meghatározott mérésel határoztuk meg, így az itt megadott érték más szerszám értékével összehasonlítható. Az érték felhasználható a súlyozott effektív rezgésyorsulásnak való kitettség mértékének előzetes becsléséhez is.



**FIGYELMEZTETÉS:** A megadott súlyozott effektív rezgésyorsulási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más alkalmazásokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a súlyozott effektív rezgésyorsulás a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekedett súlyozott effektív rezgésyorsulásnak lehet kitéve.

A súlyozott effektív rezgésyorsulásnak való kitettség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Ilyen esetben a munkavégzés teljes időtartamára számított kitettség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a súlyozott effektív rezgésyorsulás káros hatásától, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.

#### Biztosítékok:

Európa	230 V-os szerszámok 10 amperes, hálózati
EK és Írország	230 V-os szerszámok 13 amperes, a csatlakozódugaszban

## Definíciók: Biztonságtechnikai irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



**VESZÉLY:** Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezet.**



**FIGYELMEZTETÉS:** Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**



**VIGYÁZAT:** Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.**

**MEGJEGYZÉS:** Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagát okozhat.**



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzvesélyt jelez.

## CE megfeleléségi nyilatkozat

### GÉPEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV



### NAGY IGÉNYBEVÉTELRE TERVEZETT FŰRÓKALAPÁCS

**D25032, D25033, D25133, D25134, D25144, D25263**

A DEWALT kijelenti, hogy a **Műszaki adatok** cím alatt ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Ezek a termékek a 2014/30/EU és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba

a DEWALT vállalattal a következőkben megadott elérhetőségeken, ill. lásd az elérhetőségeket a kézikönyv hátoldalán.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért, nyilatkozatát a DEWALT vállalat nevében adja.



Horst Grossmann  
Vice President Engineering  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Németország  
2014.12.31.



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.

## Általános biztonságtechnikai figyelmeztetések elektromos szerszámokhoz



**FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatást. A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

### ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS AZ ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt hálózati (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

#### 1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Tartsa munkaterületét tisztán, és világítsa ki jól.** A rendetlen vagy sötét munkaterület növeli a balesetveszélyt.
- Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes légtérben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Elektromos kéziszerszámok használatakor szikra keletkezhet, amely begyűjthetja a port vagy gázokat.
- Az elektromos szerszám használata közben a gyermekeket és az arra járókat tartsa távol a munkaterülettől.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.

#### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszám dugasza a hálózati csatlakozójzat kialakításának megfelelő legyen. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót. A földelt elektromos szerszámokhoz ne használjon adapter dugaszt.** Eredeti (nem átalakított) csatlakozó és ahhoz illő konnektor használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzék földelt felületekkel, például csövezetekkel, radiátorral, tűzhellyel vagy hűtőszekrényel.** Ha teste földelést kap, nagyobb az áramütés veszélye.
- Esőtől és egyéb nedvességtől óvja az elektromos szerszámokat.** Ha víz kerül az elektromos szerszámra, nagyobb az áramütés veszélye.
- Gondosan bányon a tápkábelrel. Soha ne a kábelnél fogva vigye a gépet, és kérjük, ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Tartsa távol a kábelt éles szélektől, mozgó alkatrészekről, védje olajtól és hőtől.** A sérült vagy összetekeredett kábel növeli az áramütés veszélyét.
- Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe.** Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, az elektromos biztonság növelhető egy hibaáramvédő kapcsoló (RCD) előkapcsolásán keresztül.** Hibaáramvédő kapcsoló használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

#### 3) SZEMÉLY VÉDELLEM

- Ne vesztse el éberségét, figyeljen a munkájára és használja a józan eszét, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne használja a szerszámot, ha fáradt, ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll.** Elektromos szerszám használatakor egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig hordjon védőszemüveget.** A védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkentik a személyi sérülés veszélyét.

- c) **AKADÁLYOZZA MEG A SZERSZÁM VÉLETLEN BEINDULÁSÁT. ELLENŐRIZZE, HOGY AZ ÜZEMI KAPCSOLÓ KIKAPCSOLT ÁLLÁSBAN VAN-E, MIELŐTT A HÁLÓZATRA ÉS/VAGY AKKUMULÁTORRA KAPCSOLJA, A KEZÉBE VESZI VAGY MAGÁVAL VISZI.** Ha az elektromos szerszám hordozása közben az újítát a kapcsolón tartja, vagy bekapcsolt szerszámot helyez áram alá, balesetet okozhat.
- d) **MIELŐTT BEKAPCSOLJA AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOT, VEGYE LE RÓLA A SZERELŐKULCSOT.** Forgó alkatrészen felejtett kulcs a szerszám beindulásakor személyi sérülést okozhat.
- e) **NE NYÚLJON KI TÚL MESSZIRE. KERÜLJE A RENDELLENES TESTTARTÁST, ÉS EGYENSÚLYÁT SOHA NE VESZÍTSE EL MUNKAVÉGZÉS KÖZBEN.** Így jobban irányíthatja a szerszámot, még váratlan helyzetekben is.
- f) **MEGFELELŐ ÖLTÖZÉKET VISELJEN. NE HORDJON ÉKSZERT VAGY LAZA RUHÁZATOT MUNKAVÉGZÉS KÖZBEN. HAJÁT, RUHÁZATÁT ÉS KESZTYŰJÉT TARTSA TÁVOL A MOZGÓ ALKATRÉSZEKTŐL.** A laza öltözék, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó részekbe.
- g) **HA A SZERSZÁMON MEGTALÁLHATÓ A PORELSZÍVÁSI LEHETŐSÉG, VAGY A PORZSÁK, ÚGY ÜGYELJEN ARRÁ, HOGY MEGFELELŐEN CSATLAKOZTASSA ÉS HASZNÁLJA EZEKET MUNKA KÖZBEN.** Porelszívó berendezés használatával nagymértékben csökkenthetők a por okozta veszélyek.

#### 4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS ÁPOLÁSA

- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. A munkafeladatnak megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő szerszámmal jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja.
- b) **Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló nem működőképes.** Bármely szerszám használata, amely nem irányítható megfelelően az üzemi kapcsolóval, nagyon veszélyes, ezért azonnal meg kell javíttatni a kapcsolót.
- c) **Kapcsolja le a szerszámot az elektromos hálózatról és/vagy az akkumulátorról, mielőtt beállítást végez rajta, tartozékot cserél vagy eltávolja.** Ezekkel a megelőző biztonságtechnikai

intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának veszélyét.

- d) **Ha nem használja a szerszámot, tartsa száraz, gyermekek elől gondosan elzárt helyen, és ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik a szerszámot és ezen útmutatásokat nem ismerik.** A szerszám használata veszélyes lehet nem képzett felhasználók kezében.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nem állítottak-e el vagy nem szorultak-e, nincsenek-e a szerszámon törött alkatrészek, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését. Ha a szerszám sérült, használat előtt javíttassa meg.** A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott éles vágószerszám beszorulásának kisebb a valószínűsége, és könnyebben irányítható.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszámszárakat stb. a használati útmutatónak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével.** Az elektromos szerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyhelyzetet teremthet.

#### 5) SZERVIZ

- a) **Javítást csak szakszerviz végezhet, és csak eredeti gyári alkatrészeket szabad felhasználni.** Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatosan biztonságos működését.

### További speciális biztonsági szabályok fúrókalapácsokhoz

- **Viseljen hallásvédőt.** A zaj halláskárosodást okozhat.
- **Használja a szerszámhoz mellékelte segédfogantyúkat.** A szerszám feletti uralom elvesztése személyi sérülést okozhat.
- **Az elektromos szerszámot a szigetelt markolatánál tartsa, amikor olyan helyen végez munkát, ahol a vágószerszám rejtett vezetékkel, vagy a saját tápkábelével kerülhet érintkezésbe.** „Élő”, azaz áram alatt lévő vezetékkel való érintkezésnél a szerszám csupasz fémfelületei is áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.



- **Szorítókkal vagy más praktikus módon rögzítse biztonságosan a munkadarabot stabil felületre.** A szerszám feletti uralmának elvesztéséhez vezethet, ha a munkadarabot a kezében tartja, vagy testéhez támasztja.
- **Viseljen biztonsági védőszemüveget vagy más szemvédő eszközt.** Ütvefűrés közben szilánkok szabadulnak el. A repülő törmelék maradandó szemkárosodást okozhat. Porképződéssel járó munkáknál viseljen porvédő álarcot vagy légzésvédőt. Fűlvédő használata a legtöbb munkafolyamathoz szükséges.
- **Mindig erősen markolja a szerszámot. Ne is próbálja úgy működtetni, hogy nem mindkét kezével tartja.** Javasoljuk, hogy mindig használja az oldalfogantyút. Ha csak az egyik kezével működteti, elveszítheti a szerszám feletti uralmát. Kemény anyagok (pl. betonvas) áttörése, illetve a beléjük ütközés szintén veszélyes lehet. Használat előtt biztonságosan rögzítse az oldalfogantyút.
- **Ne dolgozzon hosszú ideig a szerszámmal.** Az ütvefűrés által keltett súlyozott effektív rezgésgyorsulás árthat a kezének és a karjának. Viseljen védőkesztyűt, amely kipárnázza a kezét, és gyakori pihenőkkel csökkentse a súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitétséget.
- **Ne próbálja saját kezűleg újraedzeni a szerszámszárakat.** A vésők újraedzését arra jogosult szakembernek kell végeznie. A nem megfelelően újraedzett véső sérülést okozhat.
- **A szerszám használatához vagy a szerszámszárak cseréjéhez viseljen védőkesztyűt.** A szerszám szabadon lévő fémalatrészei és a szerszámszárak használat közben rendkívül felforrósodhatnak. A letört anyag apró darabkái felsérthetik a kezét.
- **Soha ne tegye le addig az elektromos szerszámot, amíg az teljesen le nem állt.** A mozgó szerszámszárak sérülést okozhatnak.
- **A beszorult szerszámszárát ne próbálja kalapáccsal kiszabadítani.** Fém- vagy egyéb anyagszilánkok szabadulhatnak el és okozhatnak sérülést.
- **A kissé megkopott vésőfejet köszörüléssel meg lehet élesíteni.**
- **Ügyeljen arra, hogy a tápkábel elég távol legyen a forgó szerszámtól. Soha ne tekerje a vezetékét semmilyen testrésze**

**köré.** A forgó szerszámszárra tekeredő elektromos kábel személyi sérülést okozhat, illetve a kezelő elveszítheti a szerszám feletti uralmát.



**FIGYELMEZTETÉS:** Hibaáram-  
védelemmel ellátott (legfeljebb  
30 mA-es) áramforrás használatát  
javasoljuk.

## Maradványkockázatok

A következő veszélyek együtt járnak a fűrőkalapácsok használatával:

- A szerszám forgórészének vagy felforrósodott részeinek megérintése miatti sérülés.

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások betartása és védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők:

- Halláskárosodás.
- Ujjak becsipődésének veszélye tartozékcseré közben.
- A beton és/vagy kőzet bontása közben keletkező por belélegzése miatti egészségügyi veszély.

## A szerszámon lévő jelölések

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót



Viseljen hallásvédőt.



Hordjon védőszemüveget.

### DÁTUMKÓD HELYE (1. ÁBRA)

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód (I) az eszköz burkolatába van nyomtatva.

Példa:

2014 XX XX  
Gyártás éve

## A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 Nagy igénybevételelre tervezett fűrőkalapács
- 1 Oldalfogantyú
- 1 Mélységállító rúd
- 1 Tartozékdoboz
- 1 Gyorscserés tokmány (D25134, D25144)
- 1 Kezelési útmutató

- Ellenőrizze a szerszámot, részeit és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.
- A termék használata előtt szánjon időt ennek a használati útmutatónak az alapos áttanulmányozására és elsajátítására.

- Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek fizikai, érzékelési vagy mentális képességeik teljes birtokában, vagy nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk vagy képzettségük, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyelet biztosít számukra. Gyermekeket soha ne hagyjon felügyelet nélkül a termék közelében.

## Leírás (1., 5., 8. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** Az elektromos szerszámon vagy annak részein soha ne végezzen átalakítást. Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- Fordulatszám-szabályozós kapcsoló
- Főfogantyú
- Irányváltó kapcsoló
- Üzem mód választó
- Módválasztó kapcsoló
- SDS Plus szerszám befogó
- mélységállító rúd
- Oldalfogantyú
- Mélységállító rúd gombja
- Persely
- Porvédő sapka
- Dátumkód
- Zárógyűrű (D25134/D25144)
- Gyorscserés tokmány (D25134, D25144)
- Oldalfogantyú munkalámpa (D25144/D25263)
- Akkurekesz ajtajának csavarja (D25144/D25263)
- Világítás kapcsológombja (D25144/D25263)

## Nyomaték-határoló tengelykapcsoló

Minden fűrőkalapács el van látva nyomatékhatároló tengelykapcsolóval, amely csökkenti a fűrőszár beszorulása esetén a kezelőre nehezedő maximális nyomatékreakciót. Ez a funkció megakadályozza a csapágy beállítását és a motor leállítását. A nyomaték-határoló tengelykapcsolót gyárilag állítják be, nem módosítható.

## Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék adattábláján feltüntetett feszültségnek.



Az Ön DeWALT szerszáma az EN 60745 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért nincs szükség földelésre.



**FIGYELMEZTETÉS:** A 115 V-os szerszámokat egy hibamentesen szigetelő transzformátorral kell használni, amely a primer és a szekunder tekercs között egy extra földeléssel is el van látva.

Ha a hálózati kábel sérült, azonnal cseréltesse ki egy DeWALT szakszervizzel.

## Hálózati csatlakozódugasz cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságos módon semmisítse meg.
- A barna vezetékét kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.
- A kék vezetékét a nulla csatlakozóhoz kösse.



**FIGYELMEZTETÉS:** A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetékét kötnie.

## RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A D25032 típusú nagy igénybevételre tervezett fűrőkalapács professzionális fűrési, ütvefűrési és csavarozási munkákra készült. A D25033, D25133, D25134, D25144 és D25263 típusú nagy igénybevételre készült fűrőkalapácsokat professzionális fűrési, ütvefűrési, csavarozási és könnyű vésési műveletekre terveztük.

**NE** használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ezek az ütvefűrők professzionális elektromos szerszámok. **NE** engedje, hogy gyermekek hozzáférjenek a szerszámhoz. Ha kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

- **Gyermekek és fogyatékkal élő személyek.** Ezt a készüléket gyermekek vagy fogyatékkal élők csak felügyelet mellett használhatják.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 13 A.

## Hosszabbító kábel használata

Ha hosszabbító kábelt kell használnia, az adott szerszám teljesítményfelvételének megfelelő, jóváhagyott, 3 eres hosszabbítót válasszon (lásd a Műszaki adatok cím alatt). A vezető minimális keresztmetszete 1,5 mm<sup>2</sup>, maximális hossza 30 m lehet.

Amennyiben kábeldobot használ, mindig teljes hosszában csévélje le a kábelt.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK



### FIGYELMEZTETÉS:

**A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel, beállítást változtat, illetve javítást végez rajta. Ellenőrizze, hogy a fogantyúkapcsoló OFF (KI) állásban van-e. A készülék véletlen beindulása sérülést okozhat.**

## Üzem mód kiválasztása (2. ábra)

A szerszám a következő üzemmódokban használható:



Fúrás: acél, fa és műanyag fúrásához és csavarozásához



Ütvefúrás: beton és falazat fúrásához. Szár forgatása: a „nem működő” állás csak arra használatos, hogy a lapos vésőt a kívánt állásba forgassuk.



Csak ütvefúrás (D25033, D25133, D25134, D25144, D25263): könnyű fejtéshez, véséshez és bontáshoz. Ebben az üzemmódban a szerszám emeltyűként is használható beszorult fúrószár kiszabadításához.

1. Az üzemmód kiválasztásához nyomja meg a módválasztó gombot (e), és forgassa az üzemmód választót (d) úgy, hogy a kívánt üzemmód jelére mutasson.
2. Engedje fel a módválasztó gombot, és ellenőrizze, hogy a módválasztó kapcsoló rögzítve van-e a kívánt helyzetben.



**FIGYELMEZTETÉS:** Ne váltson üzemmódot, amíg a szerszám működésben van.

## A véső lehetséges állásai (2. ábra)

A vésőt különböző állásokban lehet rögzíteni.

1. Nyomja meg a módválasztó gombot (e), és forgassa az üzemmód választót (d) úgy, hogy a „szár forgatása/ütvefúrás” állásra mutasson.
2. Fordítsa a vésőt a kívánt állásba.
3. Állítsa a módválasztó kapcsolót (d) a „Csak ütvefúrás” állásba.
4. Forgassa a vésőt, amíg csak nem rögzítődik a kívánt állásban.

## SDS Plus tartozékok fel- és leszerelése (3. ábra)

Ez a szerszám SDS Plus tartozékokkal működik (lásd a 3. ábra kis képén az SDS Plus szár keresztmetszetét). Csak professzionális tartozékok használatát javasoljuk.

1. Tisztítsa és kenje a fúrószárat.
2. Illesse a szárat az SDS Plus szerszám befogóba (f).
3. Nyomja lefelé a fúrószárat, és kissé fordítsa el, hogy illeszkedjen a vátatokba.
4. Húzogassa meg a szárat, hogy lássa, jól illeszkedik-e. Az ütvefúrás funkció működéséhez szükséges, hogy a szár tengelyirányban néhány centimétert el tudjon mozdulni, amikor rögzítve van a szerszám befogóban.
5. A szár eltávolításához húzza vissza a szerszámtartó zárókarimát (j) és vegye ki a szárat.



**FIGYELMEZTETÉS:** A tartozékok cseréjénél mindig viseljen védőkesztyűt. A szerszám szabadon lévő fémkatrészei és a tartozék használat közben rendkívül felforrósodhatnak.

## Oldalfogantyú felszerelése (4. ábra)

A oldalfogantyú (h) mind jobbkézes mind balkezes használathoz felszerelhető.



**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig csak helyesen felszerelt oldalfogantyúval használja a szerszámot.

1. Lazítsa meg az oldalfogantyút.
2. **Jobbkézes felhasználóknak:** Úgy csúsztassák az oldalfogantyú záróbilincset

a szerszámbe fogó mögötti karimán, hogy a fogantyú a bal oldalon legyen.

**Balkezes felhasználóknak:** Úgy csúsztassák az oldalfogantyú záróbilincset a szerszámbe fogó mögötti karimán, hogy a fogantyú a jobb oldalon legyen.

3. Fordítsa az oldalfogantyút a kívánt helyzetbe, és rögzítse.

### **OLDALFOGANTYÚ MUNKALÁMPA (5. ÁBRA) D25144, D25263**

A D25144 és D25263 típusokon munkalámpa (o) is van. Ez a lámpa elemes működésű, a világításkapcsolóval (q) kapcsolható.

A lámpához 2 db CR2032 elem szükséges.

1. Csavarja ki az elemtartó ajtaját rögzítő csavart (p), ahogyan az 5. ábra mutatja.
2. Úgy helyezze be az elemet, hogy a pozitív oldala kifelé nézzen.
3. Zárja be az elemtartó ajtaját, és rögzítse a csavarral.

### **Fúrás mélység beállítása (6. ábra)**

1. Helyezze be a szükséges fúrószárat a fenti módon.
2. Nyomja le és tartsa lenyomva a mélységállító rudat (i).
3. A mélységi rögzítőbilincset furatán keresztül bevezetve szerelje fel a mélységállító rudat (g).
4. A bemutatott módon állítsa be a fúrás mélységét.
5. Engedje fel a mélységi rögzítőbilincset.

### **Forgásirány-váltó kar (7. ábra)**

A forgásirány-váltó karral (c) meg lehet fordítani a fúrókalapács forgásirányát a kötőelemek kihajtásához vagy beszorult szerszámszárak kiszabadításához.



**VIGYÁZAT:** Ha beszorult szár kiszabadításához vált a forgásirányt, számíton erős ellenirányú nyomatokra.

A fúró-vésőkalapács forgásirányának megfordításához kapcsolja ki a gépet, majd úgy állítsa az irányváltó kart (c), hogy a sárga nyíl hátrafelé mutasson.

Ha vissza szeretné állítani az előre forgásirányt, kapcsolja ki a fúrókalapácsot, és úgy állítsa a kart (c), hogy a sárga nyíl előre felé mutasson.

## **Tokmány-adapter és tokmány felszerelése**

### **KÜLÖN KAPHATÓ TARTOZÉK D25032, D25033, D25133, D25263**

1. Csavarja rá a tokmányt a tokmány-adapter menetes végére.
2. Az összeszerelt tokmányt és adaptert szerelje fel a szerszámmra, mintha szabványos SDS Plus szár lenne.
3. A tokmány leszerelését a szabványos SDS Plus szárhoz hasonlóan végezze.



**FIGYELMEZTETÉS:** Útvefúrás módban soha ne használjon hagyományos tokmányt.

## **Az SDS Plus szerszámbe fogó cseréje gyorstokmányra (8. ábra)**

### **D25134, D25144**

1. Fordítsa a zárógyűrűt (m) kioldási helyzetbe, és húzza le az SDS Plus szerszámbe fogót (f).
2. Tolja rá a gyorscserés tokmányt (n) a tengelyre, és fordítsa a zárógyűrűt (m) zárási helyzetbe.

A tokmány SDS Plus szerszámbe fogóra cseréléséhez először szerelje le a tokmányt a szerszámbe fogóhoz hasonló módon. Ezután helyezze a szerszámbe fogót úgy, ahogyan a gyorscserés tokmányt helyezte, és a zárógyűrűt fordítsa zárt állásba.



**FIGYELMEZTETÉS:** Útvefúrás módban soha ne használjon hagyományos tokmányt.

## **A porvédő cseréje (1. ábra)**

A porvédő (k) megakadályozza, hogy por jusson be a szerszám szerkezetébe. A kopott porvédőt azonnal ki kell cserélni.

1. Húzza hátra a szerszámtartó/zárókarimát (j), és vegye le a porvédő sapkát (k).
2. Tegye fel az új porvédőt.
3. Engedje vissza a szerszámbe fogó zárókarimáját.

## **A SZERSZÁM KEZELÉSE**

### **Használati útmutató**



**FIGYELMEZTETÉS:**

• Mindig tartsa be a biztonsági útmutatásokat és a vonatkozó előírásokat.

- Legyen tisztában a csövek és elektromos vezetékek elhelyezkedésével.
- Csak enyhe (kb. 5 kg-os) nyomást gyakoroljon a szerszámmra. Ha túl erősen nyomja, a fúrás nem lesz gyorsabb, viszont csökken a szerszám teljesítménye, és rövidülhet az élettartama.
- Ne fúrjon vagy véssen túl mélyen, hogy a porvédő ne sérüljön.
- Mindig két kézzel fogja a szerszámot, és szilárd felületen álljon (9. ábra). Mindig helyesen felszerelt oldalfogantyúval használja a szerszámot.

## Helyes kéztartás (9. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** biztonságosan tartsa a szerszámot, számítva arra, hogy az hirtelen megugorhat.

A helyes kéztartás az, ha egyik keze a oldalfogantyún (h), a másik keze pedig a főfogantyún (b) van.

## Be- és kikapcsolás (1. ábra)

1. A szerszám bekapcsolásához nyomja meg a fordulatszám-szabályozós üzemi kapcsolót (a). A fordulatszám-szabályozós üzemi kapcsolóra gyakorolt nyomás nagyságától függ a szerszám fordulatszáma.
2. A szerszám folyamatos működtetéséhez húzza be és tartsa behúzva a fordulatszám-szabályozós üzemi kapcsolót.
3. A szerszámot a kapcsoló elengedésével állíthatja le.

## Ütvefúrás (1. ábra)

### FÚRÁS RÉSELŐFÚRÓVAL

1. Tartsa lenyomva a módválasztó gombot (e), majd állítsa a módválasztó kapcsolót (d) ütvefúrás állásba.
2. Helyezze be a megfelelő fúrószárat.  
**TARTSA SZEM ELŐTT:** A legjobb eredmény eléréséhez jó minőségű karbid hegyű fúrószárat használjon.

3. A szükséges módon szerelje fel és állítsa be az oldalfogantyút (h).
4. Ha szükséges, állítsa be a fúrási mélységet.
5. Jelölje ki a furat leendő helyét.
6. Helyezze a fúrószár hegyét a kijelölt pontra, majd kapcsolja be a szerszámot.
7. Mindig kapcsolja ki a szerszámot, amint befejezte a munkát, illetve mielőtt kihúzná a konnektorból.

### FÚRÁS MAGFÚRÓ SZÁRRAL

1. Tartsa lenyomva a módválasztó gombot (e), majd állítsa a módválasztó kapcsolót (d) ütvefúrás állásba.
2. A szükséges módon szerelje fel és állítsa be az oldalfogantyút (h).
3. Helyezze be a megfelelő magfúró szárat.
4. Szerelje rá a központósító tuskét a magfúró szára.
5. Helyezze a központósító tuskét a kijelölt pontra, és nyomja meg a fordulatszám-szabályozós kapcsolót (a). Addig fúrjon, amíg a tuske kb. 1 cm-re behatol a betonba.
6. Hagyja abba a fúrást, és távolítsa el a központósító tuskét. Helyezze vissza a magfúró szárat a furatba, és folytassa a fúrást.
7. Ha a magfúró fúrasi mélységénél vastagabb szerkezetet fúr, rendszeres időközönként törje ki a kerek betonhengert vagy magot a magfúró belsejéből. A furat köré rakódó beton nemkívánatos kitérőseinek elkerülésére először teljesen fúrja keresztül a szerkezetet a központósító tuske átmérőjével azonos furattal. Ezután fúrja ki a magfúró méretének megfelelő furatot félutígt mindkét oldalról.
8. Mindig kapcsolja ki a szerszámot, amint befejezte a munkát, illetve mielőtt kihúzná a konnektorból.

## Forgófúrás (1. ábra)

1. Tartsa lenyomva a módválasztó gombot (e), majd állítsa a módválasztó kapcsolót (d) forgófúrás állásba.
2. A szerszám típusától függően kövesse a következő útmutatások valamelyikét:
  - **D25032, D25033, D25133, D25263:** Szerelje fel az összeszerelt tokmány-adaptert és tokmányt.
  - **D25134, D25144:** Cserélje ki az SDS Plus szerszámbevegőt a gyorscséres tokmányra.
3. folytassa az ütvefúrásnál leírt módon.



**FIGYELMEZTETÉS:** Ütvefűrés módban soha ne használjon hagyományos tokmányt.

## Csavarozás (1. ábra)

1. Tartsa lenyomva a módválasztó gombot (e), majd állítsa a módválasztó kapcsolót (d) forgófűrés állásba.
2. Válassza ki a forgásirányt.
3. A szerszám típusától függően kövesse a következő útmutatások valamelyikét:
  - **D25032, D25033, D25133, D25263:** Szerelje fel a hatlapú csavarozó fejhez való speciális SDS Plus csavarozó adaptert.
  - **D25134, D25144:** Cserélje ki az SDS Plus szerszámbefogót a gyorscsere tokmányra.
4. Helyezze be a megfelelő csavarozó hegyet. Ha hasított fejú csavart hajt be, mindig biztosítókarimával ellátott csavarozó fejet használjon.
5. Finoman nyomja a fordulatszám-szabályozós kapcsolót (a), hogy elkerülje a csavarfej sérülését. Hátrafelé (balra) forgáskor a szerszám fordulatszáma automatikusan csökken, hogy könnyebb legyen kihajtani a csavarokat.
6. Ha a csavar egy szintben van a munkadarab felületével, engedje fel a fordulatszám-szabályozós kapcsolót, hogy a csavar feje ne nyomódjon bele a munkadarabba.

## Fejtés és vésés (1. ábra)

**D25033, D25133, D25134, D25144, D25263**

1. Tartsa lenyomva a módválasztó gombot (e), majd állítsa a módválasztó kapcsolót (d) „csak ütvefűrés” állásba.
2. Helyezze be a megfelelő vésőt és kézzel forgassa el, hogy a helyén rögzítődjön.
3. A szükséges módon szerelje fel és állítsa be az oldalfogantyút (h).
4. Kapcsolja be a szerszámot, és kezdje a munkát.
5. Mindig kapcsolja ki a szerszámot, amint befejezte a munkát, illetve mielőtt kihúzná a konnektorból.



**FIGYELMEZTETÉS:**

- Ne használja ezt a szerszámot gyúlékony vagy robbanásveszélyes folyadékok (benzin, alkohol stb.) keverésére vagy szivattyúzására.
- Ne keverjen vele gyúlékonyként címkézett folyadékokat.

## KARBANTARTÁS

Az Ön DeWALT készülékét minimális karbantartás melletti tartós használatra terveztük. A szerszám folyamatos és kielégítő működése függ a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is.



**FIGYELMEZTETÉS:**

**A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel, beállítást változtat, illetve javítást végez rajta. Ellenőrizze, hogy a fogantyúkapcsoló OFF (KI) állásban van-e. A készülék véletlen beindulása sérülést okozhat.**

- Ezt a szerszámot a felhasználó nem szervizelheti. Kb. 40 óra használat után juttassa el a szerszámot egy megbízott DeWALT szervizbe. Ha ennél korábban adódik gond a szerszámmal, lépjen kapcsolatba az egyik megbízott DeWALT márkaszervizzel.
- A szerszám automatikusan kikapcsol, amint a szénkefék elkopnak.

## A motor szénkeféi

A DeWALT korszerű szénkeferendszerrel működik, amely automatikusan leállítja a fűrészt, amint a kefék elkopnak. Ezzel megelőzhető a motor súlyos károsodása. Új szénkefe-készletek a DeWALT szervizközpontokban szerezhetőek be. Mindig eredeti gyári cserealkatrészeket használjon fel.



## Kenés

Az Ön elektromos szerszáma nem igényel további kenést.

A tartozékokat és szereléseket rendszeresen kenni kell az SDS Plus illesztésnél.



## Tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS:** Ha a szellőzőrésekben és azok környékén por és szennyeződés halmozódott fel, száraz levegővel fúvassa ki a készülékházból. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott



védőszemüveget és jóváhagyott porvédő maszkot.



**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak enyhe szappanos vízben megnedvesített ronggyal tisztítsa. Ne hagyja, hogy a szerszám belsejébe folyadék kerüljön, és ne is merítse a szerszám egyik részét sem folyadékba.

A DEWALT az élettartamuk lejártával visszavételi lehetőséget kínál a DEWALT termékek gyűjtésére és újrafeldolgozására. Ez a szolgáltatás ingyenes. Ha igénybe veszi, kérjük, juttassa el a terméket a legközelebbi márkaszervizbe, melyekről a Magyarországi Képviselőnél érdeklődhet.

Az Önhöz legközelebbi márkaszerviz címéről a Magyarországi DEWALT Képviselőnél érdeklődhet a használati útmutatóban megadott elérhetőségen. A DEWALT szervizzel kapcsolatosan a következő Internet oldalon is felvilágosítást kaphat: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Külön kapható tartozékok



**FIGYELMEZTETÉS:** Mivel nem a DEWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

Különféle típusú SDS Plus fúrószárazak és vésők külön kaphatók.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

## Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ezt a terméket el kell különíteni a normál háztartási hulladéktól.

Ha egy nap úgy találja, hogy DEWALT terméke cserére szorul vagy a továbbiakban nincs rá szüksége, ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt. Ezt a terméket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.



Az elhasznált termékek és csomagolásuk elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását és újrafelhasználását. Újrahasznosított vagy újra feldolgozott anyagok segítségével a környezetszennyezés, illetve a nyersanyagok iránti igény nagymértékben csökkenthető.

A helyi előírások rendelkezhetnek az elektromos készülékek háztartási hulladéktól elkülönített begyűjtéséről helyhatósági hulladéklerakó helyeken vagy a kereskedők által új termék megvásárlásakor.

## DeWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához. Fogyasztók részére értékesített termékeinkre **12 hónap időtartamú jótállást vállalunk.**

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti.

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellek- és termékszavatosság keretében végzett javításokat vagy a termék kicserélését 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellek- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt.
  - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg.
  - b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyben fel kell tüntetnie a fogyasztási cikk azonosításra alkalmas megnevezését, típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a fogyasztó részére történő átadásának időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnév, üzlet cím) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni. Kérjük, kisorsje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátás elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyben kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
  - c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!
- 2) **Nem terjed ki a jótállás:**
  - a) amennyiben a hiba oka rendeltetésszerű, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következik be;
  - b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetésszerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyulakés, meghajtósíj, csapagtyak, szénkefe, csillagkerék);
  - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhöz vezetnek;
  - d) a termék nem hivatalos szervizen történt javításából eredő hibákra;
  - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti Black & Decker kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**
- 3) A fogyasztó a kijavítás vagy csere iránti igényét a jótállási időn belül a kereskedőnél, illetve kijavítás iránti igényét a jótállási jegyen feltüntetett javítoszolgálatnál is érvényesítheti. Termékszavatossági igényét kérjük a jótállási jegyben feltüntetett gyártónak vagy forgalmazónak szíveskedjen bejelenteni.
  - a) Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetésszerűen használni.
  - b) A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
  - c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A hiba fennállásának, vagy a rendeltetésszerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő kérheti a szakszerviz közreműködését.

- d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a kereskedő az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül kell értesítenie a fogyasztót az állásfoglalásáról.
  - e) Ha a kijavítás vagy a csere nem lehetséges, a fogyasztó választása szerint műszakilag és értékben hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy a vételár arányos leszállítására kerül sor, avagy visszafizetésre kerül a vételár.
  - f) A termék hibája miatt a fogyasztó a forgalmazótól is követelheti a hiba kijavítását vagy a termék kicserélését a forgalomba hozatalától számított két év elteltéig (termékszavatosság).
- 4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak, illetve a javítoszolgálatnak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavítást legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse.

A jótállás keretében tartozó kijavítás vagy csere esetén a forgalmazó, illetve a javítoszolgálat a jótállási jegy köteles feltünteti:

- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvétel időpontját;
- a hiba okát és a kijavítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját;
- a kicserélés tényét és időpontját.

**A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:**

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet. A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és észszerű határidőn belül, értéksökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó - választása szerint - a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja, vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtát vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését).

Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni. A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

Gyártó:

Black & Decker Europe,  
210 Bath Road, Slough,  
Berkshire, SL13YD,  
Egyesült Királyság

Forgalmazó:

Stanley Black & Decker Hungary Kft  
1016. Budapest,  
Mészáros u. 58/B

**Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!**

**ÖNKÉNTES KÖTELEZETTSÉGÁVALLALÁS:**

**30 napos „cseregarancia”:**

Amennyiben egy DeWALT termék jelentős részét (motor, állórész, forgórész, elektronika) illetően a teljesítéstől számított **3 munkanapon túl, de 30 naptári napon belül** meghibásodást észlel, majd ezt követően a szakszervizünk megállapítja, hogy a készülék meghibásodásának oka gyártási eredetű, abban az esetben a hibás termék kijavítása helyett – kérésére – azt azonos típusú, hibátlan készülékre kicseréljük.

**12 hónapos ingyenes átvizsgálás és szerviz:**

A teljesítéstől számított 12 hónapon belül kérésére a szakszerviz a terméket térítésmentesen átvizsgálja. Önnek csak a karbantartáshoz felhasznált, a természetes elhasználódás, kopás vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt kicserélt alkatrészek árát kell megfizetni, a munkát térítésmentesen elvégezzük.



**Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő**

Kereskedő neve és címe:

.....

A fogyasztási cikk megnevezése: .....

Tipusa: .....

Gyártási száma: .....

Szerződéskötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának

dátuma: .....

..... P.H.

aláírás

**Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén**

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:

..... P.H.

aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja: .....

.....

**fogyasztó aláírása****Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:****1. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**3. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**2. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**4. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

<b>Stanley Black&amp;Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselet</b>			
		<b>Tel.</b>	<b>Fax.</b>
<b>Iroda</b>	<b>1016 Bp. Mészáros u 58/b.</b>	<b>214-05-61 403-65-33</b>	<b>214-69-35</b>

<b>Központi Márkaszerviz</b>			
		<b>Tel/fax</b>	
		<b>Szervizvezető: Buga Sándor</b>	
<b>Rotel Kft. DeWALT Márkaszerviz</b>	<b>1163 Bp. (Sashalom) Thököly út 17.</b>	<b>403-22-60, 404-00-14, 403-65-33</b>	<b>service@rotelkft.hu www.rotelkft.hu</b>

Város	Szervizállomás	Cím	Telefon	Kapcs.
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	<b>Nagy Balázs</b>
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	<b>Magyar János</b>
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	<b>Tolnai István</b>
Dunaújváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	<b>Bartus Ferencné</b>
Győr	Élgép 2000 Kft.	9024, Kert u. 16.	96/415-069	<b>Érsek Tibor</b>
Hajdúböszörmény	Vill-For Szerviz Bt	4220, Balthazár u. 26.	52/561-135	<b>Freiterné Madácsi Mária</b>
Kalocsa	Vén István EV	6300, Pataji u.26.	78/466-440	<b>Vén István</b>
Kaposvár	Kaposvári Kíségépjavitó és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	<b>ifj. Szepesi József</b>
Kecskemét	Németh Józsefné Műszaki Kereskedő	6000, Jókai u.25.	76/324-053	<b>Németh Józsefné</b>
Hévíz	Wolf Szerszám	8380, Széchenyi út 62	83/340-687	<b>Cserépné Farkas Kriszta</b>
Miskolc	SerVinTrade Plus Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	<b>Barna Péter</b>
Nagykanizsa	Vektor2000BT	8800, Király u 34.	93/310-937	<b>Németh Roland</b>
Nyíregyháza	Charon Trade Kft	4400, Kállói út 85	42/460-154	<b>Szabó Zoltán</b>
Nyíregyháza	Tóth Kíségépszerviz	4400, Vasgár u.2/f	42/504-082	<b>Tóth Gyula</b>
Pécs	Elektrió Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	<b>Szemák Ferenc</b>
Sárvár	M&H Kft.	9600, Batthyány u.28	95/320-421	<b>Fehér Richárd</b>
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-626	<b>Sinkovics Tamás</b>
Szeged	Csavarker Plus Kft	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	<b>Szabó Róbert</b>
Székesfehérvár	Kíségép Center Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	<b>Huszár Péter</b>
Szekszárd	Valentin-Ker BT	7100, Rákoczi u. 27.	74/511-744	<b>Bálint Zoltán</b>
Szolnok	Valido BT	5000 Dr Elek István u 5	20/4055711	<b>Váradí györgy</b>
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	<b>Vanics Zsolt</b>
Tatabánya	ASG-Ker Kft	2800, Vértanúk tere 20	34/309-268	<b>Szabo Balázs</b>
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	<b>Ács Imre</b>
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	<b>Hadobás József</b>
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	<b>Takács Sándor</b>

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

H

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszervíz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
[www.rotelkft.hu](http://www.rotelkft.hu)

PL

Adres servisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

<p>CZ Dokumentace záruční opravy</p>	<p>PL Przebieg napraw gwarancyjnych</p>
<p>H A garanciális javítás dokumentálása</p>	<p>SK Záznamy o záručných opravách</p>

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis